



Agila 2 | Agila 4

Antes de empezar a usar la camilla, lea atentamente este manual de uso y las informaciones relativas a un uso seguro del producto.

Please read the manual and the included safety instructions before using the table.



Número del manual / User Manual number: 010/2022
Fecha de edición / User Manual release date: 21.02.2022

I. INTRODUCCIÓN

Las camillas estacionarias HABYS Agila permiten a los fisioterapeutas realizar tratamientos de rehabilitación, fisioterapia, masajes y otros de forma eficiente y segura, tratando o aliviando los síntomas y efectos de enfermedades, lesiones o deficiencias.

La estructura de las camillas de rehabilitación HABYS Agila ofrecen al fisioterapeuta un fácil y completo acceso al paciente, desde cualquier lado de la camilla.

II. MONTAJE

1. Desembalaje

- Desembalar la camilla
- Comprobar que no haya resultado dañada durante el transporte. Si se aprecian daños, no conectar la camilla y avisar al. vendedor.

2. Conectar a la red eléctrica

Antes de conectar la camilla al enchufe eléctrico asegurarse de que:

- El enchufe cuenta con toma de tierra y cumple la normativa aplicable.
- El enchufe tiene capacidad para soportar la potencia máxima del dispositivo, indicada en la tabla de Datos Técnicos.
- La tensión eléctrica de la red debe coincidir con los valores indicados en la tabla de Datos Técnicos.
- El enchufe es compatible con el conector. En caso contrario, reemplazar enchufe.



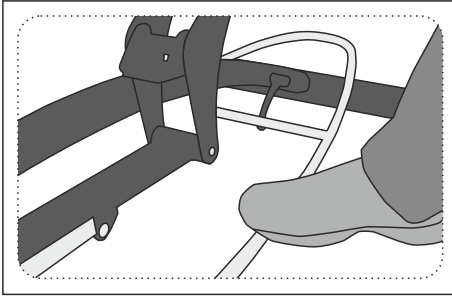
- No montar el dispositivo al aire libre. Los actuadores eléctricos pueden funcionar durante un tiempo máximo de 2 minutos. Seguidamente, deben dejarse en reposo durante 18 minutos, antes de volver a reactivarlos.
- Una vez montada la camilla, asegurar un acceso fácil al enchufe eléctrico.
- No utilizar prolongadores.
- No doblar el cable de suministro.
- El cable de suministro eléctrico puede ser reemplazada solamente por un especialista autorizado.
- No realizar reparaciones de los actuadores eléctricos por propios medios.
- Evitar luz solar directa, radiación UV, lluvia, excesiva presencia de polvo, humedad.

Atención!

El fabricante no se hace responsable, en caso de incumplimiento de estas normas.

III. MANEJO

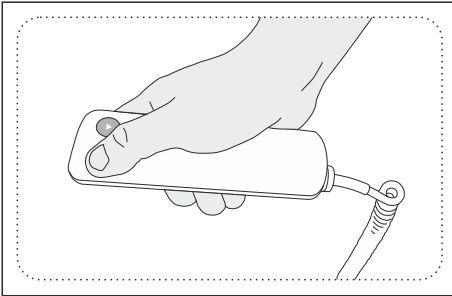
- 1. Ajuste de altura de camilla con barra de control** (opción disponible en algunos modelos)
Izar y bajar la camilla utilizando la barra de control, procediendo según se indica a continuación:



Controlar el ajuste manteniendo desplazando la barra con el pie, en plano vertical (arriba y abajo). La barra está montada junto a la base de la camilla.

Desplazar la barra hacia arriba, para izar la camilla.
Desplazar la barra hacia abajo, para bajar la camilla

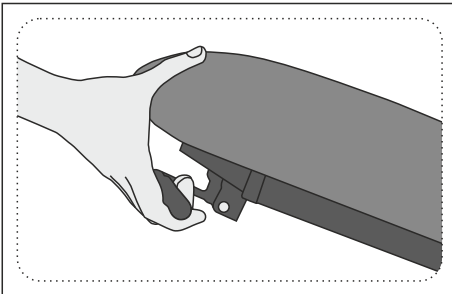
- 2. Ajuste de altura de camilla con mando a distancia** (opción disponible en algunos modelos).
Izar y bajar la camilla utilizando un mando a distancia, procediendo según se indica a continuación:



Ajustar la altura de la camilla, pulsando botones marcados con flechas arriba/abajo.

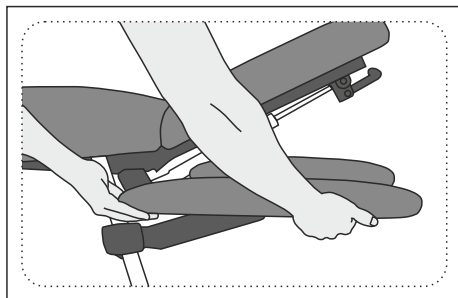
3. Ajuste de reposacabezas

La posición del reposacabezas se ajusta mediante un muelle de gas:



Soltar la palanca y ajustar la posición deseada del reposacabezas.

4. Ajuste de apoyabrazos (opción disponible en Agila 4).



Para bajar el apoyabrazos, izar su parte exterior con una mano y manteniéndolo en esa posición, izarlo con la otra mano. Para izar el apoyabrazos, tirar de él hacia arriba.

ES

! Queda prohibido sentarse en los apoyabrazos y reposacabezas.

IV. RECOMENDACIONES Y MEDIDAS DE SEGURIDAD


- Utilizar y manejar la camilla, según se indica en el manual de uso.
- Los daños y desperfectos ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las advertencias del manual, no constituyen base para una reclamación.
- El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades físicas o mentales limitadas, personas carentes de experiencia y conocimientos adecuados, a menos que estas personas permanezcan bajo la supervisión y sean instruidas por personal responsable de su seguridad.
- La camilla debe ser utilizada exclusivamente por personas adultas y según las instrucciones recogidas en este manual.
- La camilla está diseñada para uso dentro de habitaciones secas y cerradas y para el tratamiento de solo una persona a la vez.
- Queda prohibido desplazar la camilla con un paciente encima.
- Queda prohibido sentarse bruscamente en la camilla (saltar).
- Queda prohibido sentarse, arrodillarse y apoyarse en el reposacabezas, estantes y reposabrazos.
- Si el paciente se acuesta en la camilla sin ropa, el terapeuta debe usar sábanas desechables y desinfectar la camilla.
- Se debe evitar el contacto prolongado de la tapicería de la camilla con aceites. Para ello, utilizar sábanas o cubiertas resistentes al aceite o resistentes al agua.
- La camilla debe usarse y guardarse lejos de fuentes directas de fuego y calor.
- La camilla no debe exponerse a luz solar directa, durante tiempo prolongado. La luz solar puede causar decoloración del tapizado de la camilla.
- Después de traer la camilla desde una zona fría, esperar unos 15 minutos, antes de enchufar la camilla a la red eléctrica.
- Se recomienda realizar un ajuste completo de la altura de la camilla, desde la altura mínima hasta la máxima, para repartir uniformemente el lubricante dentro del motor. Esto garantizará un correcto mantenimiento de la camilla y prolongará la vida útil del motor. Realizar esta maniobra 2-4 veces, al menos una vez por semana.
- No sacar el conector del enchufe, tirando del cable.
- No desmontar el dispositivo y no intentar acceder a los componentes internos.

- Si se cumplen todas las indicaciones y recomendaciones anteriores, no habrá contraindicaciones para utilizar este producto.
- Cualquier incidente relacionado con el uso de este producto debe ser notificado al fabricante y a las autoridades competentes del país miembro, en el cual, el usuario/paciente reside.

V. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA


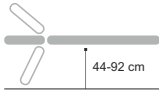

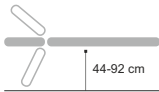
Acero y superficies pintadas: No utilizar productos abrasivos, para limpiar estos elementos.

Desinfección: Desinfectar en casos necesarios y de forma esporádica.



Conforme a las disposiciones legales relativas al reciclaje de dispositivo eléctricos y electrónicos, queda prohibido desechar equipos usados marcados con el símbolo indicado a la izquierda, junto con otros desperdicios domésticos. El equipo usado debe ser entregado en punto de recogida autorizado. Las normas indicadas se implementaron para reducir la cantidad de residuos generados a partir de dispositivos eléctricos y electrónicos y asegurar un nivel apropiado de recogida, recuperación y reciclaje de equipos de desecho. El cumplimiento correcto de estas obligaciones es importante, especialmente si el equipo usado contiene elementos peligrosos que pueden tener un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y la salud humana.

VI. DIMENSIONES Y PESO

	Dimensiones	Rango de ajuste de posición	Peso	Carga máxima
Agilita 4			63 kg	200 kg
Agilita 2			57 kg	200 kg

Alimentación eléctrica:

Tensión 230V ~50/60Hz.

VII. DESCRIPCIÓN DE ICONOS



Atención



Guardar en lugar protegido de la humedad y lluvia



Nombre y dirección del fabricante



Carga máxima



Marca CE – el producto cumple con las exigencias de la Resolución acerca de producto médicos 2017/745/EU



Leer el manual de uso



Producto médico



Importador



Fecha de fabricación



Representante autorizado en la Comunidad Europea

VIII. CONDICIONES DE GARANTÍA

ES

1. En este documento:
 - a) "Fabricante" – indica la entidad HABYS Sp. z o.o. (Sociedad Limitada), con sede en Jasło, c/Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, sociedad inscrita en el registro de empresarios administrado por el Juzgado de Zona en Rzeszów, Sala XII de lo Mercantil del Registro Nacional Judicial, con número KRS: 0000513317, con capital social de 10.750.000 PLN (en palabras: diez millones setecientos cincuenta mil zlotys), abonado íntegramente, con NIF/CIF: 6852208438 y número estadístico REGON: 180186290.
 - b) "Comprador" – indica al Comprador final del equipo fabricado por el Fabricante, tanto como consumidor o como empresario.
 - c) "Distribuidor" – indica a cualquier entidad que, en base a un contrato con el Fabricante, vende el Equipo en una zona determinada.
 - d) "Taller autorizado" – indica solamente un taller que el Fabricante administra o bien, un taller indicado por el Fabricante y administrado por su Distribuidor.
 - e) "Equipo" – indica cualquier componente móvil, fabricado por el Fabricante, objeto de contrato de compraventa al cual se aplica la garantía en cuestión.
2. El fabricante garantiza una buena calidad y funcionamiento correcto del equipo, para el cual se entrega esta hoja de garantía, por un periodo de: 2 años para elementos estructurales, 2 años para elementos tapizados y 2 años para accesorios electrónicos e hidráulicos.
3. La reparación en garantía no abarca las tareas previstas en el manual de uso que el Comprador debe realizar por su cuenta (montaje del Equipo, mantenimiento del Equipo, etc.).
4. La responsabilidad resultante de la garantía, abarca únicamente los defectos debidos a causas inherentes al Equipo. En particular, la garantía no cubre daños causados por un uso incorrecto o contrario con las instrucciones de uso, almacenamiento, mantenimiento o transporte del Equipo, así como decoloraciones y cambios de color entre las partes expuestas y no expuestas a la luz solar, efectos de productos químicos o abrasivos, contaminación atmosférica o roturas y desgarras accidentales, presencia de manchas o marcas de sustancias grasas o colorantes (grasas, cremas, lociones o aceites), teñido permanente con agentes colorantes como tintas, marcadores permanentes u otros tintes no permanentes, utilizados en la producción de textiles (por ejemplo, tintes utilizados para la fabricación de vaqueros azules).
5. La garantía no abarca ningún daño mecánico Al. Equipo.
6. El Comprador pierde los derechos de garantía:
 - a) si el Fabricante constata que el Equipo fue reparado en periodo de garantía en un taller diferente al Taller autorizado,
 - b) si el Equipo ha sido modificado de forma alguna, sin el consentimiento previo y por escrito del Fabricante,
 - c) si el Equipo se utilizó de manera contraria a su uso previsto,
 - d) si el Equipo continuaba usándose, incluso después de constatar el defecto.
7. Independientemente de la pérdida de los derechos de garantía descritos anteriormente en el punto 6, el Fabricante tampoco será responsable de cualquier daño a la propiedad o daño personal causado a terceros, debido al uso del Equipo protegido con garantía.
8. La garantía no excluye ni limita los derechos derivados de la garantía por defectos. La realización de los derechos resultantes de la garantía no afecta a la responsabilidad del vendedor que se deriva de la garantía. El periodo de vigencia de la garantía queda suspendido, si el Comprador presenta una reclamación al Fabricante, relativa a un defecto cubierto en garantía. El periodo de garantía continúa contándose, si el Fabricante deniega la responsabilidad en garantía o bien, se cumple el periodo eficaz para gestionar la reclamación presentada.
9. El alcance de la de garantía se limita al territorio del país donde se realizó la compraventa del Equipo.

10. El Fabricante realizará sus obligaciones derivadas de la garantía (eliminación de defectos o daños en la estructura del Equipo causados por razones inherentes al Equipo y constatados en período de garantía), sin cargo adicional, en el plazo de 14 días siguientes a la fecha de entrega del Equipo al Fabricante o al Taller Autorizado. Si no fuese posible reparar el Equipo en el plazo mencionado, el Fabricante informará de ello al Comprador, indicando además los motivos de la demora y la fecha prevista de realización de la reclamación aceptada.
11. El ejercicio del derecho de garantía requiere que se cumplan conjuntamente estas cuatro condiciones:
 - a) el Comprador debe presentar una factura con IVA/VAT, recibo u otro comprobante de compra del Equipo, y, además fotografías del Equipo defectuoso, junto con una breve descripción de los motivos de la reclamación en garantía,
 - b) informar el defecto en el periodo de 14 (catorce) días de su constatación,
 - c) entregar el Equipo en su embalaje original, con recargo al Fabricante, a la dirección indicada en la hoja de garantía o bien, a la dirección del Taller Autorizado,
 - d) indicar lugar de entrega del Equipo, posteriormente a su reparación (limitado al país en el que se compró el Equipo).
12. El período de garantía se extiende por el tiempo de duración de la reparación, contando desde la fecha de entrega del Equipo al Fabricante o Taller Autorizado y hasta la fecha de devolver el Equipo al Comprador.
13. El Fabricante o el Taller Autorizado serán responsable de definir el alcance y el método de reparación del Equipo.
14. La garantía se limita a la reparación del Equipo. El Fabricante se reserva el derecho de reemplazar el Equipo defectuoso por uno libre de defectos, si la reparación excede el precio del Equipo indicado en el comprobante de compra. El Comprador, en virtud de la garantía, no tiene derecho a exigir la sustitución del Equipo por uno nuevo. En particular, la Garantía no abarca la responsabilidad por pérdidas o daños sufridos por el Comprador, debido a la privación de uso del Equipo.
15. El Fabricante no se responsabiliza del Equipo ocasionados durante el transporte realizado por una empresa de transporte, hasta que el Equipo sea recogido por el Fabricante y entregado por el transportista.
16. Si el envío del Equipo fue encargado por el Fabricante, es responsabilidad del Comprador verificar el estado técnico del Equipo técnico, en el momento de su recepción. Si el Comprador constata que el embalaje o el Equipo hayan sido dañados, debe
 - a) inmediatamente o a más tardar en el periodo de 3 días a partir de la fecha de recepción del envío, notificar al Fabricante cualquier daño del Equipo ocasionado durante el transporte, para que el Fabricante pueda presentar una reclamación al transportista,
 - b) proporcionar al Fabricante un protocolo de reclamación, redactado entre el Comprador y transportista
17. Las normas de garantía contenidas en este documento son las únicas y exclusivas normas de garantía, para los productos de HABYS Sp. z o.o. (S.L).

I. APPLICATION

The stationary massage tables HABYS Agila enable the physiotherapists correct, safe and effective conduct of rehabilitation treatments, physiotherapy, physical therapy, massage, aiming at treating or alleviating the course of illnesses and the results of injuries /impairments. The construction of the rehabilitation tables Agila enables an easy and complete access to the patient from each side.

II. INSTALLATION

1. Unfolding

- Unfold the table.
- Check whether it has not been damaged during transportation. Should the table be damaged, do not install the table and inform the seller immediately.

2. Connection to the power supply

Before inserting the plug into the power socket, make sure that:

- the socket is properly grounded and complies with the binding regulations;
- the socket may sustain a load of the maximum power output of the device, given in the chart of the Technical Data;
- the voltage of the electrical power is in accordance with the data given in the chart of the Technical Data;
- the plug fits into the socket. Otherwise the socket needs to be replaced.



- Do not install the devices in the open air.
- Electric actuators may work no longer than 2 minutes.
- Restart is possible after 18 minutes of rest.
- After installation of the table the power socket should be easily accessible.
- Do not use the extension cords.
- The cable should not be bent.
- The cable of the power supply may be replaced only by an authorised specialist.
- Independent repairs of the electric actuators cannot be performed.
- Avoid direct sunlight, UV radiations, rain, extensive dust, moisture.

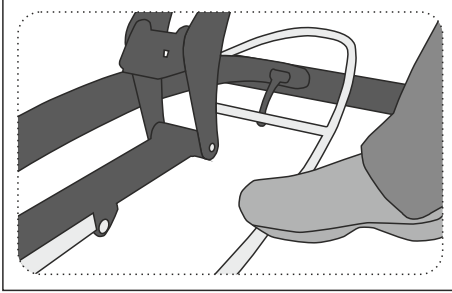
Attention!

The manufacturer declines all responsibility if the user doesn't follow the above mentioned rules.

III. OPERATION

1. Height adjustment of tables with a walk free foot controller (option available on selected models).

Raising and lowering the tables take place using walk free foot controller as described:

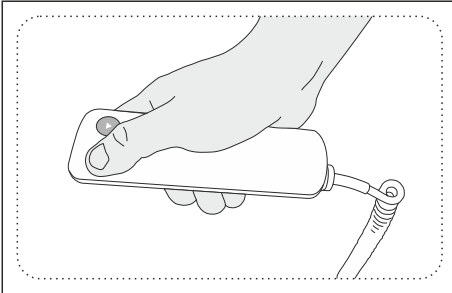


Control takes place by holding the frame anywhere behind with the foot vertically (up or down).

Rising the table top takes place by sliding the frame down.
Lowering the table top takes place by shifting the frame up.

2. Electric height adjustment by using a hand-operated remote control (option available on selected models).

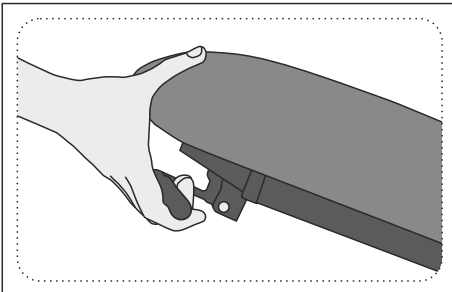
Raising and lowering the tables take place by using a hand-operated remote control:



Control takes place by pressing the buttons marked with arrows – up/down.

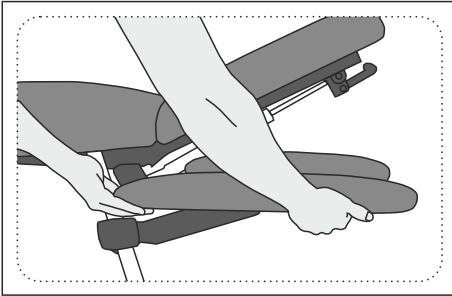
3. Headrest adjustment

Headrest adjustment by using a gas spring:



After releasing the lever, the headrest in the desired position can be adjusted.

4. Armrest adjustment (option available in Agila 4).



Lowering the armrest takes place by lifting it up with one hand and holding it in this position, picking it up at second hand for help. In order to raise the armrest, pull it up.

EN

! It is forbidden to sit on the armrests and the headrest.


IV. RECOMMENDATIONS AND SAFETY RULES


- The table should be operated in accordance with its instruction manual.
- The damages caused as a result of non-compliance of the above-mentioned remarks shall not constitute a basis for complain.
- The device is not intended for use by the persons with limited physical or mental ability as well as people who do not have adequate experience and knowledge, unless they use it under proper supervision or after having obtained instructions from the person responsible for their safety.
- The table should be used exclusively by adult persons and in accordance with the instruction manual.
- The table is intended for use inside the dry and closed rooms and for the treatment of one person only at a time.
- It is unacceptable to move the table with a patient on it.
- Rapid sitting on the table (jumping on) is forbidden.
- Sitting, kneeling and leaning on the headrest, shelves and armrests is forbidden.
- If the patient is laid on the table without clothing, the therapist should use disposable covers or disinfect the table.
- Long-term contact of the table upholstery with oils should be avoided. For that purpose oilresistant covers or water-resistant sheets should be used.
- The table should be used and stored far away from the direct sources of fire and heat.
- The table should not be exposed to long-term solar radiation. It may cause discolouration of the table upholstery.
- The plug should not be removed from the power socket by pulling the cable.
- The device should not be disassembled and there should be no attempts to get into it.
- After bringing from a cold room, connect the table to the power supply after 15 minutes.
- Only after meeting the above recommendations there are no contraindications to use the product.
- Each serious incident related to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

V. DISINFECTION, MAINTENANCE AND CLEANING

Steel and lacquered elements: Products that do not contain abrasives are recommended for cleaning such elements.

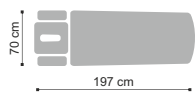
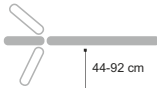
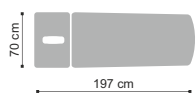
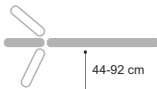
Disinfection: Disinfect when necessary and occasionally.





In accordance with the provisions of the law on electrical and electronic equipment waste, it is prohibited to dispose of used equipment marked with the symbol of the crossed out bin with other household waste. Used equipment should be returned to proper collection point. The above statutory obligations were introduced in order to limit the amount of waste generated from electrical and electronic equipment waste and ensure an appropriate level of collection, recovery and recycling of used equipment. The correct implementation of these obligations is important especially when used equipment contains hazardous components that have especially negative impact on the environment and human health.

VI. DIMENSIONS AND WEIGHT

	Dimensions	Possible positions	Weight	Maximum load allowed
Agilia 4			63 kg	200 kg
Agilia 2			57 kg	200 kg

Power supply:

Voltage 230V ~50/60Hz.

VII. MEANING OF PICTOGRAPHS

	Attention		Keep dry during storage		Manufacturer's name and address
	Maximum load		CE mark - product compliance with the requirements of the Medical Devices Regulation (MDR) 2017/745/EU		See the instruction manual for use
	Medical device		Importer		Date of manufacture
	Authorized Representative in the EC				

VIII. WARRANTY CONDITIONS

1. For the purposes of the guarantee:
 - a) "Manufacturer" refers to HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Limited Liability Company) with its registered seat in Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court in Rzeszów, XII Commercial Division of the National Court Register, with the assigned KRS number: 0000513317, with the share capital in the amount of PLN 10.750.000 (ten million seven hundred fifty thousand zlotys), the capital has been fully paid up, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) "Buyer" refers to the final Buyer of the equipment, manufactured by the Manufacturer, including both the consumer and the entrepreneur.
 - c) "Distributor" refers to an entity that, under an agreement with the Manufacturer, sells the Equipment in a designated area.
 - d) "Authorized Service Centre" refers only to a service held by the Manufacturer or a service indicated by the Manufacturer and held by its Distributor,
 - e) "Equipment" refers to a movable item, manufactured by the Manufacturer, being the subject of the sales and to which the said warranty applies.
2. The manufacturer ensures good quality and efficient operation of the equipment, for which the warranty card has been issued, for the period of: 2 years for constructional elements, 2 years for upholstered elements and 2 years for electronic and hydraulic accessories.
3. The guarantee repair does not include the activities provided for in the manual, which the Buyer is obliged to perform on his own (installation of the Equipment, maintenance of the Equipment, etc.).
4. Liability under the guarantee covers only defects resulting from causes inherent in the Equipment., In particular, the guarantee does not cover any damage resulting from improper or inconsistent use, storage, maintenance or transport of the Equipment, as well as colour differences between the parts exposed and not exposed to solar radiation, the influence of chemical or abrasive agents, atmospheric pollution or accidental punctures and abrasions, the presence of stains or rings from greasy or dyeing substances (fats, creams, lotions or oils), permanent staining with dyes such as inks, permanent markers or other non-permanent dyes used in the production of clothing (e.g. dyes used to make blue jeans).
5. The guarantee does not cover any mechanical damage to the Equipment.
6. The buyer loses the guarantee rights in the event of:
 - a) the Manufacturer states that the Equipment was repaired by entity other than the Authorized Service,
 - b) making any design modifications to the Equipment without the prior written consent of the Manufacturer,
 - c) using the Equipment contrary to its intended use,
 - d) using the Equipment after revealing any defect in it.
7. Regardless of the loss of the guarantee rights, described above, in point 6, the Manufacturer shall not be liable for any damage to property or caused to third parties, which may be caused by the use of the Equipment covered by the guarantee.
8. The guarantee does not exclude or limit the rights resulting from the warranty for defects. Exercising the rights under the guarantee does not affect the seller's liability under the warranty for defects. If the Buyer exercises the rights under the guarantee, the time limit for the exercise of the rights under the warranty for defects is suspended on the date the Manufacturer is notified of the defect. The period runs further from the date of the Manufacturer's refusal to perform the obligations arising from the guarantee or the ineffective expiry of the time for their performance.
9. The scope of the guarantee coverage is limited to the territory of the country in which the Equipment was sold.
10. The Manufacturer shall perform its obligations under the guarantee (removal of defects or damage to the structure of the Equipment arising from reasons inherent in the Equipment, and disclosed during the guarantee period) free of charge within 14 days from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or the Authorized Service Centre. If the repair of the Equipment cannot be performed within the above-mentioned period, the Manufacturer shall inform the Buyer of the above, and also indicate the reasons for the delay and the expected date of fulfilment of the recognized guarantee request.

11. The use of the guarantee rights requires the total (cumulative) fulfilment of four conditions:
 - a) presenting a VAT invoice, receipt or other proof of purchase of the equipment to the Manufacturer, photographic documentation of the defective Equipment, together with a brief description of the reasons for submitting a guarantee claim,
 - b) reporting the defect within 14 (fourteen) days of its detection,
 - c) delivering the Equipment in original packaging at the expense of the Manufacturer, to the address indicated above in the guarantee card or to the address of the Authorized Service Centre,
 - d) designation of the place where the Manufacturer delivers the equipment after repairing it (limited to the country in which the Equipment was purchased).
12. The guarantee period is extended for the duration of the repair, starting from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or to the Authorized Service Centre, to the date on which the Equipment was returned to the Buyer.
13. The responsibility of the Manufacturer or the Authorized Service Centre is to define the scope and the method of repairing the Equipment.
14. The guarantee is limited to the repair of the Equipment. The Manufacturer reserves the right to replace the Equipment with a non-defective one, if the repair exceeds the price of the Equipment indicated in the proof of purchase. Under the guarantee, the Buyer shall not be entitled to demand that the Equipment be replaced with a new one. The guarantee, in particular, does not cover liability for losses or damages incurred by the Buyer in connection with the fact that one is not able to use the Equipment.
15. The Manufacturer shall not be liable for any damage to the Equipment caused during the performance of the transport service by the delivery company until it is collected by the Manufacturer from the delivery company.
16. If the shipment of the Equipment was ordered by the Manufacturer, the Buyer is obliged to check the technical condition of the Equipment upon its receipt. If the Buyer finds that the Equipment has been damaged during the transport, the Buyer is obliged to:
 - a) immediately, not later than within 3 days from the date of receipt of the shipment, notify the Manufacturer of any damage to the Equipment that occurred during transport, in order to enable the Manufacturer to submit a complaint to the delivery company and pursue related claims,
 - b) provide the Producer with a complaint report drawn up between the Buyer and the delivery company.
17. The guarantee regulations contained in this document are the sole and exclusive guarantee rules for HABYS limited liability products.



Versiones en otros idiomas disponibles en:
Other language versions available here:



www.habys.com/warrantymanuals

Fabricante

Shanghai Sintang Industrial Co., Ltd,
Linsheng Road No. 136, Tinglin Town,
Jinshan District, Shanghai, China
Made in China

Representante autorizado en la Comunidad Europea

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło
tel.: +48 887 766 115, info@habys.pl
www.habys.pl